

# E.152

(2006/05)

# ITU-T

قطاع تقييس الاتصالات  
في الاتحاد الدولي للاتصالات

السلسلة E: التشغيل العام للشبكة والخدمة الهاتفية  
وتشغيل الخدمات والعوامل البشرية  
التشغيل الدولي - تشغيل الخدمات الهاتفية الدولية

## خدمة الهاتف المجانية الدولية

التوصية ITU-T E.152

توصيات السلسلة E الصادرة عن قطاع تقييس الاتصالات  
التشغيل العام للشبكة والخدمة الهاتفية وتشغيل الخدمات والعوامل البشرية

التشغيل الدولي	
E.103-E.100	تعريف
E.119-E.104	أحكام عامة تتعلق بالإدارات
E.139-E.120	أحكام عامة تتعلق بالمستعملين
<b>E.159-E.140</b>	<b>تشغيل الخدمات الهاتفية الدولية</b>
E.169-E.160	خطة ترقيم الخدمة الهاتفية الدولية
E.179-E.170	خطة التسيير الدولي
E.189-E.180	الخدمات المستعملة في الأنظمة الوطنية للتشوير
E.199-E.190	خطة ترقيم الخدمة الهاتفية الدولية
E.229-E.200	الخدمة المتنقلة البحرية والخدمة المتنقلة البرية العمومية
E.249-E.230	أحكام التشغيل المتعلقة بالترسيم والمحاسبة في الخدمة الهاتفية الدولية
E.269-E.260	الترسيم في الاتصالات الهاتفية الدولية
E.319-E.300	قياس مدد المحادثة وتسجيلها من أجل المحاسبة
E.329-E.320	استعمال الشبكة الهاتفية الدولية للتطبيقات غير الهاتفية
E.349-E.330	اعتبارات عامة
E.399-E.350	إبراق الصور
E.404-E.400	أحكام الشبكة الرقمية المتكاملة الخدمات (ISDN) بخصوص المستعملين
E.419-E.405	خطة التسيير الدولي
E.489-E.420	إدارة الشبكة
E.505-E.490	إحصاءات بشأن الخدمة الدولية
E.509-E.506	إدارة الشبكة الدولية
E.519-E.510	مراقبة نوعية الخدمة الهاتفية الدولية
E.539-E.520	هندسة الحركة
E.599-E.540	قياس الحركة وتسجيلها
E.649-E.600	تنبؤات بأحوال الحركة
E.699-E.650	تحديد عدد الدارات بالتشغيل اليدوي
E.749-E.700	تحديد عدد الدارات بالتشغيل الأوتوماتي وشبه الأوتوماتي
E.799-E.750	رتبة الخدمة
E.809-E.800	تعريف
E.844-E.810	هندسة حركة الشبكات المستعملة لبروتوكول الإنترنت
E.859-E.845	هندسة حركة الشبكات ISDN
E.879-E.860	هندسة حركة الشبكات المتنقلة
E.899-E.880	نوعية خدمات الاتصالات: المفاهيم والنماذج والأهداف والتخطيط لضمان سلامة التشغيل
E.999-E.900	المصطلحات والتعاريف المتعلقة بنوعية خدمات الاتصالات
	نماذج لخدمات الاتصالات
	أهداف ومفاهيم نوعية خدمات الاتصالات
	استخدام أهداف نوعية الخدمة في تخطيط شبكات الاتصالات
	جمع وتقييم بيانات التشغيل المتعلقة بنوعية المعدات والشبكات والخدمات
	توصيات أخرى

لمزيد من التفاصيل، يرجى الرجوع إلى قائمة التوصيات الصادرة عن قطاع تقييس الاتصالات.

## خدمة الهاتفة المجانية الدولية

### خلاصة

لقد بينت التجربة في مجال خدمة الهاتفة المجانية الدولية أن الهيئات المشغلة قد وضعت استثمارات طلب الخدمة الخاصة بها وهي مختلفة عن الملحق ألف وباء وجيم ودال بالتوصية الحالية. وتبعاً لذلك جرى تعديل استثمارات طلب الخدمة لكي تراعي على نحو أفضل الحاجة الفعلية إلى تبادل المعلومات بين الهيئات المشغلة. وعلاوة على ذلك، أُدخلت تغييرات إجمالية لضمان اتساق استخدام المصطلحات والتعاريف في كل أجزاء التوصية.

### المصدر

وافقت لجنة الدراسات 2 لقطاع تقييس الاتصالات (2005-2008) على التوصية ITU-T E.152 في 11 مايو 2006. بموجب إجراء القرار 1.

## تمهيد

الاتحاد الدولي للاتصالات وكالة متخصصة للأمم المتحدة في ميدان الاتصالات. وقطاع تقييس الاتصالات (ITU-T) هو هيئة دائمة في الاتحاد الدولي للاتصالات. وهو مسؤول عن دراسة المسائل التقنية والمسائل المتعلقة بالتشغيل والتعريف، وإصدار التوصيات بشأنها بغرض تقييس الاتصالات على الصعيد العالمي.

وتحدد الجمعية العالمية لتقييس الاتصالات (WTSA) التي تجتمع مرة كل أربع سنوات المواضيع التي يجب أن تدرسها لجان الدراسات التابعة لقطاع تقييس الاتصالات وأن تُصدر توصيات بشأنها.

وتتم الموافقة على هذه التوصيات وفقاً للإجراء الموضح في القرار رقم 1 الصادر عن الجمعية العالمية لتقييس الاتصالات. وفي بعض مجالات تكنولوجيا المعلومات التي تقع ضمن اختصاص قطاع تقييس الاتصالات، تعد المعايير اللازمة على أساس التعاون مع المنظمة الدولية للتوحيد القياسي (ISO) واللجنة الكهروتقنية الدولية (IEC).

## ملاحظة

تستخدم كلمة "الإدارة" في هذه التوصية لتدل بصورة موجزة سواء على إدارة اتصالات أو على وكالة تشغيل معترف بها. والتقييد بهذه التوصية اختياري. غير أنها قد تضم بعض الأحكام الإلزامية (بهدف تأمين قابلية التشغيل البيئي والتطبيق مثلاً). ويعتبر التقييد بهذه التوصية حاصلاً عندما يتم التقييد بجميع هذه الأحكام الإلزامية. ويستخدم فعل "يجب" وصيغ ملزمة أخرى مثل فعل "ينبغي" وصيغها النافية للتعبير عن متطلبات معينة، ولا يعني استعمال هذه الصيغ أن التقييد بهذه التوصية إلزامي.

## حقوق الملكية الفكرية

يسترعي الاتحاد الانتباه إلى أن تطبيق هذه التوصية أو تنفيذها قد يستلزم استعمال حق من حقوق الملكية الفكرية. ولا يتخذ الاتحاد أي موقف من القرائن المتعلقة بحقوق الملكية الفكرية أو صلاحيتها أو نطاق تطبيقها سواء طالب بها عضو من أعضاء الاتحاد أو طرف آخر لا تشمله عملية إعداد التوصيات.

وعند الموافقة على هذه التوصية، لم يكن الاتحاد قد تلقى إخطاراً بملكية فكرية تحميها براءات الاختراع يمكن المطالبة بها لتنفيذ هذه التوصية. ومع ذلك، ونظراً إلى أن هذه المعلومات قد لا تكون هي الأحدث، يوصى المسؤولون عن تنفيذ هذه التوصية بالاطلاع على قاعدة المعطيات الخاصة ببراءات الاختراع في مكتب تقييس الاتصالات (TSB).

© ITU 2013

جميع الحقوق محفوظة. لا يجوز استنساخ أي جزء من هذه المنشورة بأي وسيلة كانت إلا بإذن خطي مسبق من الاتحاد الدولي للاتصالات.

## جدول المحتويات

### الصفحة

1	.....	1
1	.....	2
1	.....	3
1	.....	4
3	.....	5
3	.....	1.5
4	.....	2.5
4	.....	3.5
6	.....	4.5
8	.....	5.5
9	.....	6.5
10	.....	6
10	.....	1.6
10	.....	2.6
10	.....	3.6
12	.....	4.6
13	.....	5.6
13	.....	7
13	.....	1.7
14	.....	2.7
14	.....	3.7
15	.....	الملحق ألف - خدمة الهاتف المجانية الدولية (IFS) - استمارة طلب رقم للمهاتفة المجانية الوطنية (ملاحظات بشأن إعداد استمارة طلب حجز رقم للمهاتفة المجانية الوطنية).....
19	.....	الملحق باء - خدمة الهاتف المجانية الدولية (IFS) - النفاذ إلى الرقم العالمي للمهاتفة المجانية الدولية (UIFN) استمارة طلب الخدمة.....
21	.....	الملحق جيم - إمكانية الانتقال في خدمة الهاتف المجانية الدولية (IFS).....
29	.....	الملحق دال - الخدمة IFS - استمارة طلب اختبار النداء.....



## خدمة المهاتفة المجانية الدولية

### 1 مجال التطبيق

تتناول هذه التوصية وصف خدمة المهاتفة المجانية الدولية (IFS) بالإضافة إلى معلومات بخصوص عملية طلب الخدمة وغير ذلك من الجوانب التشغيلية للخدمة.

### 2 المراجع

تتضمن التوصيات التالية لقطاع تقييس الاتصالات وغيرها من المراجع أحكاماً تشكل من خلال الإشارة إليها في هذا النص جزءاً لا يتجزأ من هذه التوصية. وقد كانت جميع الطباعات المذكورة سارية الصلاحية في وقت النشر. ولما كانت جميع التوصيات والمراجع الأخرى تخضع إلى المراجعة، يرجى من جميع المستعملين لهذه التوصية السعي إلى تطبيق أحدث طبعة للتوصيات والمراجع الأخرى الواردة أدناه. وتُنشر بانتظام قائمة توصيات قطاع تقييس الاتصالات السارية الصلاحية. والإشارة إلى وثيقة ما في هذه التوصية لا يضفي على الوثيقة في حد ذاتها صفة التوصية.

– ITU-T D.115 (2004)، مبادئ التعريفات والحاسبة لخدمة المهاتفة المجانية الدولية (IFS).

– ITU-T E.105 (1992)، خدمة المهاتفة الدولية.

– ITU-T E.169.1 (2001)، تطبيق التوصية E.164 لخطة الترقيم للأرقام العالمية للمهاتفة المجانية الدولية من أجل خدمة المهاتفة المجانية الدولية.

### 3 مصطلحات وتعريف

تعرف هذه التوصية المصطلحات التالية:

1.3 **مقدم النفاذ إلى خدمة المهاتفة المجانية الدولية (IFS):** وكالة تشغيل معترف بها (ROA) في بلد منشأ النداء تكون مسؤولة عن ضمان النفاذ إلى رقم المهاتفة المجانية الدولية في ذلك البلد.

2.3 **مقدم خدمة المهاتفة المجانية الدولية:** وكالة التشغيل المعترف بها (ROA) التي توفر خدمة المهاتفة المجانية الدولية لزبون هذه الخدمة وتكون مسؤولة عن جميع العلاقات مع زبون هذه الخدمة فيما يتعلق بخدمة المهاتفة المجانية الدولية.

3.3 **زبون خدمة المهاتفة المجانية الدولية:** الفرد أو الكيان الذي يحصل على خدمة مهاتفة مجانية دولية من مقدم هذه الخدمة وهو مسؤول عن دفع جميع الرسوم المستحقة لمقدم تلك الخدمة.

4.3 **طالب النداء في خدمة المهاتفة المجانية الدولية:** الشخص الذي يقيم اتصالاً برقم مهاتفة مجانية دولية.

5.3 **رقم التسيير:** نسق رقم يحدده مقدم خدمة المهاتفة المجانية الدولية وهو يحدد هوية زبون خدمة المهاتفة المجانية الدولية المطلوب وبلد المنشأ لأغراض التسيير. إذ إن رقم المهاتفة المجانية الدولية الذي يشكله صاحب النداء في هذه الخدمة يترجم في بلد منشأ النداء إلى رقم التسيير الخاص هذا قبل تحويل النداء إلى مقدم خدمة المهاتفة المجانية الدولية.

### 4 تعريف الخدمة

1.4 **خدمة المهاتفة المجانية الدولية (IFS):** توفر هذه الخدمة للزبون في بلد ما رقماً أو أكثر من أرقام الهواتف الخاصة في بلدان أخرى تمكن أصحاب النداء، عبر خدمة المهاتفة المجانية الدولية في تلك البلدان، من الاتصال بزبون هذه الخدمة مجاناً. ويقوم زبون هذه الخدمة بتسديد جميع رسوم الخدمة والرسوم المتعلقة بالنداء.

2.4 تقدّم خدمة المهاتفة المجانية الدولية على أساس اتفاق ثنائي بين مقدمي هذه الخدمة ومقدمي خدمة النفاذ إليها. ويمكن للمشاركين من مقدمي الخدمة ومن مقدمي النفاذ إليها أن يختاروا اعتماد أي من طرائق النفاذ المحددة أدناه أو جميعها:

أ) **طريقة النفاذ رقم 1** - النفاذ في بلد المنشأ عبر تشكيل رقم مهاتفة مجانية وطنية.

يخصّص رقم إلى زبون الخدمة IFS من بين أرقام المهاتفة المجانية الوطنية المتاحة في كل بلد التي يرغب زبون الخدمة IFS أن يتلقى منها نداءات الخدمة IFS. وهنا يقوم صاحب النداء بتشكيل رقم المهاتفة المجانية الوطني الذي يترجم إلى رقم تسيير ويسير إلى بلد المقصد.

ونظراً لتغاير بنية رقم الهاتف الجاني من بلد لآخر من المحتمل ألا يكون الرقم المخصص هو نفس الرقم في كل بلد.

الملاحظة 1 - قد يستعمل بعض البلدان في إطار مخطط الترقيم الوطني الخاص بما سوابق وطنية مختلفة لأرقام المهاتفة المجانية التي تنتهي بها النداءات داخل البلد وسوابق أخرى لأرقام المهاتفة المجانية التي تنتهي بها النداءات في بلد آخر. ولأغراض هذه التوصية يُعتبر كلاهما من أرقام المهاتفة المجانية الوطنية.

ب) **طريقة النفاذ رقم 2** - النفاذ في بلد المنشأ عبر مراقبة مباشرة دولية لرقم مهاتفة مجانية محلية في بلد أجنبي.

لقد سُحبت طريقة النفاذ رقم 2 من هذه التوصية.

الملاحظة 2 - على الرغم من أن طريقة النفاذ رقم 2 قد سُحبت بوصفها طريقة نفاذ إلى خدمة المهاتفة المجانية الدولية، فإن نسق المراقبة ذاته ما زال من الممكن استعماله لنداءات المراقبة المباشرة الدولية المدفوعة من صاحب النداء للاتصال بأرقام مهاتفة مجانية محلية في بلدان أخرى.

ج) **طريقة النفاذ رقم 3** - النفاذ في بلد المنشأ عبر مراقبة رقم عالمي للمهاتفة المجانية الدولية.

يخصّص لزبون الخدمة IFS رقم عالمي فريد للمهاتفة المجانية الدولية (UIFN) ليكون نفس الرقم في جميع أنحاء العالم. وهنا يشكل صاحب نداء الخدمة IFS رقم السابقة الدولية متبوعاً بالرقم العالمي UIFN الذي يترجم إلى رقم تسيير ويسير إلى بلد المقصد.

ومن شأن الرقم العالمي UIFN أن يسهّل النفاذ العالمي الموحد إلى زبون الخدمة IFS من جميع مقدمي النفاذ إلى الخدمة IFS الذين يشاؤون تقديم هذه الميزة. وينبغي أن يكون الرقم العالمي UIFN قابلاً للانتقال، مما يمكّن زبائن الخدمة IFS من الاحتفاظ بأرقامهم UIFN عندما ينتقلون من مقدم خدمة IFS إلى آخر.

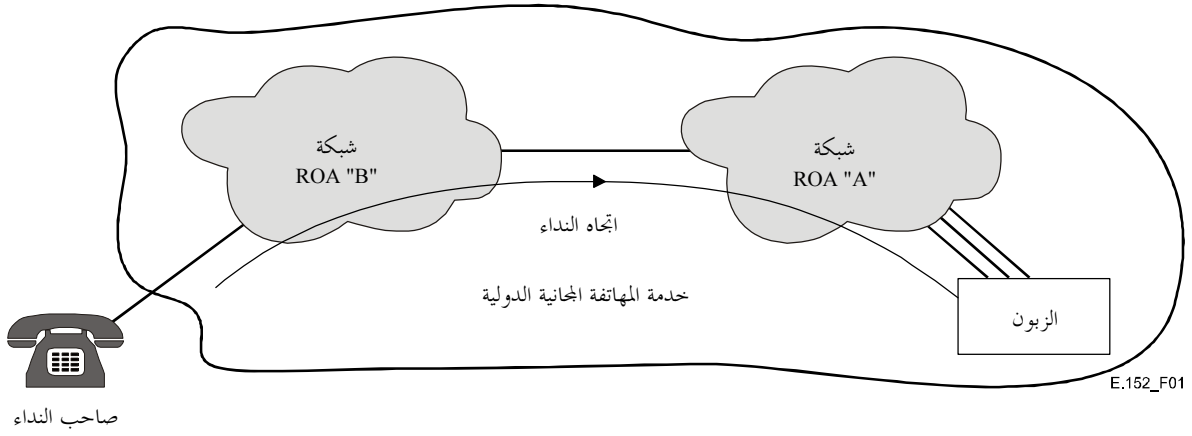
ولا يمكن استخدام طريقة النفاذ عبر الرقم العالمي UIFN إلا عندما تكون خدمة المهاتفة المجانية الدولية المطلوبة من جانب زبون الخدمة IFS بين بلدين أو أكثر.

يقارن الجدول التالي بعض ملامح كل من طرائق النفاذ:

طريقة النفاذ	بلد المقصد المعرّف في تشكيل الرقم	رقم واحد فريد عالمياً
الرقم 1	لا	لا
الرقم 3	لا	نعم

3.4 في كل هذه التوصية يكون مقدم الخدمة IFS هو مقدم خدمة المهاتفة المجانية الدولية إلى زبون الخدمة IFS وهو مسؤول عن جميع العلاقات مع زبون الخدمة IFS فيما يتعلق بخدمة المهاتفة المجانية الدولية. ومقدم النفاذ إلى الخدمة IFS هو وكالة التشغيل المعترف بها (ROA) في بلد منشأ النداء وهو مسؤول عن توفير النفاذ إلى رقم المهاتفة المجانية الدولية في ذلك البلد. ويصوّر الشكل 1 العلاقة بين مقدم الخدمة IFS ومقدم النفاذ إلى الخدمة IFS فيما يتعلق باتجاه تدفق النداء.





الشكل E.152/1 - البيئة العامة لخدمة الهاتف المجانية الدولية

## 5 إدارة الخدمة

يحتوي هذا البند على الإجراءات الإدارية فيما يتعلق بطلب الخدمة وتشغيلها وتخصيص الرقم وجمع البيانات من أجل كلا طريقتي النفاذ إلى الخدمة IFS (المعروفين بالطريقتين 1 و 3 لأسباب تاريخية).

يتحمل مقدم الخدمة IFS مسؤولية تجهيز جميع الطلبات التي يتلقاها باسم زبائن أصحاب طلبات هذه الخدمة IFS ويقوم بما يلي:

- الحصول على الأرقام التي يطلبها زبون الخدمة IFS إذا كانت متوفرة أو يعرض بديلاً مقبولاً لها؛
- يحرص على أن زبائن الخدمة IFS لا يقومون بترويج أرقام الهاتف المجانية الدولية المخصصة لهم قبل تاريخ الاستحقاق المرتبط بالزبون؛
- تبليغ زبون الخدمة IFS بما يلي:

( أ ) الغرض من أرقام الهاتف المجانية الدولية هو تمكين أصحاب نداء الخدمة IFS من الاتصال هاتفياً بزبون الخدمة IFS وأن هذه الأرقام لا يمكن بيعها أو ترخيصها أو تبادلها. كما لا يمكن نقلها إلا في حالة اندماج أو استملاك أو في حالة الدخول في مشروع مشترك. ويجب على زبون الخدمة IFS أن يعلم من يقدم له هذه الخدمة بأي نقل من هذا القبيل؛

( ب ) تخصيص رقم مهاتفة مجانية دولية لا يؤدي إلى حدوث مصلحة ملكية أو حق أو مطالبة برقم الهاتف المجانية الدولية من جانب الزبون في الخدمة IFS.

ومقدم الخدمة IFS، بوصفه منشأ الخدمة وصلة الوصل مع زبون الخدمة IFS، يضطلع بمسؤولية المراقبة الإجمالية لضمان حسن استكمال طلب الخدمة من أجل استهلاك هذه الخدمة أو تغييرها أو تعليقها أو وقف العمل بها. ويتعين على كل من مقدم الخدمة IFS ومقدم النفاذ إلى الخدمة IFS تعيين منسق اتصال يكون مسؤولاً عن جميع المسائل العامة المتصلة بالخدمة IFS (أي بمثابة "مدير خدمة")، بالإضافة إلى اتصالات معينة من أجل طلب الخدمة وعملية الاختبار والإبلاغ عن الخلل. وينبغي تبادل المعلومات الخاصة بمنسقي الاتصال هؤلاء بين مقدم الخدمة IFS ومقدم النفاذ إلى هذه الخدمة.

### 1.5 طلب الخدمة - إجراءات عامة

يقوم مقدم الخدمة IFS باستهلاك طلب الخدمة نيابة عن الزبون في هذه الخدمة. ويرسل طلب الخدمة بطريقة الفاكس أو أي طريقة اتصال أخرى متفق عليها بين الطرفين إلى مقدم النفاذ إلى هذه الخدمة. وينبغي إرسال استمارة طلب خدمة منفصل إلى كل مقدم نفاذ إلى الخدمة IFS يرغب زبون الخدمة IFS أن يتلقى منه نداءات.

ويتحقق مقدم نفاذ الخدمة IFS من المعلومات المدونة في استمارة طلب الخدمة (SOF) ويقوم، رهنأ بقبول طلب الخدمة نيابة عن زبون IFS، ببرمجة العمل الضروري لتفعيل الخدمة في التاريخ الذي يطلبه زبون الخدمة IFS.

ويمكن لمقدم النفاذ إلى الخدمة IFS أن يطلب من مقدم هذه الخدمة معلومات إضافية إلى جانب المعلومات المحددة في استمارة طلب الخدمة.

يتعين على كل من مقدم الخدمة IFS ومقدم النفاذ إلى هذه الخدمة أن يحدد جهة اتصال لتبادل طلبات الخدمة.

والاستمارات المبينة في الملحق ألف أو باء أو جيم أو دال، حسبما يكون ملائماً، تُستخدم بمثابة استمارة طلب الخدمة (SOF) من قبل كل من مقدم الخدمة IFS ومقدم النفاذ إليها. (ويمكن لمقدم الخدمة IFS ولمقدم النفاذ إلى هذه الخدمة الاتفاق ثنائياً على تحديد المكونات الإلزامية في استمارة طلب الخدمة SOF، من قبيل "نمط SOF" وغير ذلك).

ملاحظة - تشكل الملحق بهذه التوصية جزءاً لا يتجزأ من التوصية.

## 2.5 إجراءات النفاذ إلى خدمة الهاتفة المجانية الدولية في بلد المنشأ عبر رقم الهاتفة المجانية الوطني (طريقة النفاذ رقم 1)

### 1.2.5 توفير الخدمة

ينبغي لكل من مقدم الخدمة IFS ومقدم النفاذ إلى هذه الخدمة السعي قدر الإمكان إلى استكمال جميع مراحل توفير الخدمة في غضون عشرة أيام عمل من إصدار استمارة طلب الخدمة. ومع ذلك ينبغي مراعاة بعض المرونة في مراحل توفير الخدمة لكي يؤخذ في الحسبان تفاوت الوقت في اليوم وأيام العمل وأيام العطلة وغير ذلك مما تشهده مختلف بقاع العالم.

يوصى باتباع الخطوات التالية في عملية توفير الخدمة:

الخطوة	مقدم الخدمة IFS	مقدم النفاذ إلى الخدمة IFS
1	استلام الطلب من الزبون	
2	فحص تفاصيل الطلب	
3	تعيين رقم تسيير	
4	توفير رقم تسيير في شكل رقم دولي الملاحظة 1 - بعض الهيئات المشغلة تنتظر حتى تتلقى استمارة الطلب ثانية من مقدم النفاذ إلى الخدمة IFS. الملاحظة 2 - بعض الهيئات المشغلة تنتظر حتى تاريخ استحقاق الزبون.	
5	إعداد الاستمارة SOF وإرسالها إلى مقدم النفاذ إلى الخدمة IFS.	
6	استلام الاستمارة SOF.	
7	فحص تفاصيل الاستمارة SOF.	
8	تعيين رقم النفاذ.	
9	توفير رقم نفاذ مشفوع برقم تسيير حسب التفاصيل في الاستمارة SOF.	
10	القيام ببناء اختبار ملاحظة - لا يمكن القيام بذلك في هذه المرحلة بالنسبة لبعض مقدمي الخدمة IFS لأن الرقم لم يتوفر لديهم بعد.	
11	إعادة الاستمارة SOF إلى مقدم الخدمة IFS مع تفاصيل رقم النفاذ المعين ونتيجة الاختبار.	
12	استلام الاستمارة SOF ثانية من مقدم النفاذ إلى الخدمة IFS.	
13	تدوين رقم النفاذ في قاعدة بيانات الزبائن	

الخطوة	مقدم الخدمة IFS	مقدم النفاذ إلى الخدمة IFS
14	إذا لم يتوفر رقم التسيير في الخطوة 4: - توفير رقم التسيير الآن؛ - طلب نداء اختبار؛ - إبلاغ الزبون برقم النفاذ.	
15		القيام ببناء اختبار، إذا طُلب ذلك.
16		إعادة طلب نداء الاختبار إلى مقدم الخدمة IFS مع ذكر النتيجة.
17		إبلاغ الزبون برقم النفاذ وبأن الرقم أصبح جاهزاً للخدمة

يمكن استخدام الاستمارتين التاليتين إبان توفير الخدمة (انظر الملحق ألف):

- استمارة طلب رقم الهاتف المجانية الوطنية؛
- استمارة طلب خدمة النفاذ إلى رقم الهاتف المجانية الوطنية.

### 2.2.5 المتطلبات اللازمة قبل إصدار طلب الخدمة

قد يحتاج مقدم خدمة الهاتف المجانية الدولية (IFS) قبل إصدار طلب الخدمة أن يطلب من مقدم النفاذ إلى هذه الخدمة الحصول على تخصيص رقم مهاتفة مجانية وطنية (من أجل زبون يرغب في رقم معين و/أو للتأكد من المهلة المطلوبة لاستهلال الخدمة). ومن الممكن تقديم قائمة تحتوي على أرقام للهاتف المجانية يفضلها الزبون (ضمن المجال متاح) قد يصل عددها إلى عشرة.

فإذا لم يكن الرقم المعين ولا الأرقام البديلة متاحة فإن مقدم النفاذ إلى الخدمة يعين الرقم التالي متاح ويبلغ به مقدم الخدمة. وعندئذ يمكن لمقدم الخدمة أن يطلب أرقاماً إضافية إذا دعا الأمر. وإذا لم يكن لدى زبون الخدمة أي تفضيل لرقم معين عندئذ يمكن تخصيص أي رقم من جانب مقدم النفاذ إلى الخدمة من الأرقام المتاحة غير المخصصة.

وتتم هذه العملية باستعمال الاستمارة الواردة في الملحق ألف أو استمارة مماثلة لها.

ويقوم مقدم النفاذ إلى الخدمة بإعلام مقدم الخدمة برقم الهاتف المجانية الوطنية المعين خلال يومي عمل من تلقي الطلب.

وتتم هذه العملية باستخدام الاستمارة الواردة في الملحق ألف أو استمارة مماثلة لها.

وينبغي لمقدم النفاذ إلى الخدمة أن يضمن احتجاز رقم الهاتف المجانية الوطنية المخصص لمدة 60 يوماً. وبعد انقضاء هذه المهلة يحتفظ مقدم النفاذ إلى الخدمة بالحق في إلغاء الحجز إذا تقدم زبون آخر بطلب للحصول عليه.

في حال عدم استلام أي استمارة طلب الخدمة (SOF) بعد حجز رقم ما لأكثر من 60 يوماً يمكن لمقدم النفاذ إلى الخدمة إلغاء الحجز. وفي جميع الأحوال ينبغي لمقدم النفاذ إلى الخدمة إبلاغ مقدم تلك الخدمة فوراً بشأن إلغاء أي أرقام محجوزة.

### 3.2.5 إعداد استمارة طلب الخدمة

استمارة طلب الخدمة بالنسبة لهذه الطريقة في النفاذ واردة في الملحق ألف بالإضافة إلى إرشادات مفصلة بشأن إعداد الاستمارة.

### 4.2.5 سياسة تخصيص أرقام الهاتف المجانية الوطنية في بلد المنشأ لاستخدامها في خدمة الهاتف المجانية الدولية

يمكن تلخيص هذه السياسة على النحو التالي:

- الأرقام هي تلك التي يحددها مقدم النفاذ إلى الخدمة.
- يمكن تخصيص الأرقام التي يطلبها زبون الخدمة إذا كانت متاحة.

- الأرقام المحجوزة والمخصصة مهياً لخدمة اتصالات زبون الخدمة ولا يمكن بيعها أو ترخيصها أو تبادلها. كما لا يمكن نقلها إلا في حالة اندماج أو استملاك أو في حالة الدخول في مشروع مشترك. وأي محاولة للقيام بذلك قد تؤدي إلى قيام مقدم النفاذ إلى الخدمة باستعادة تلك الأرقام لإعادة تخصيصها.
- لن يطلب مقدم النفاذ إلى الخدمة أي رسوم إضافية لقاء رقم يطلبه زبون الخدمة.
- إن عملية حجز أو تخصيص رقم مهاتفة مجانية وطنية لا تؤدي إلى حدوث مصلحة ملكية أو حق أو مطالبة برقم المهاتفة المجانية الوطنية من جانب زبون الخدمة.
- لا يحق لزبائن الخدمة ترويض أرقامهم قبل تاريخ الاستحقاق المرتبط بالزبون.
- عندما يحدث قطع اتصال خدمة مهاتفة مجانية دولية قائمة تُتبع سياسة إعادة تخصيص رقم مقدم النفاذ إلى الخدمة IFS.
- يعود القرار النهائي بشأن أي رقم خدمة مجانية مستخدم إلى مقدم النفاذ إلى الخدمة IFS.

### 5.2.5 إمكانية الانتقال

تقتضي بيئة الاتصالات التنافسية أن يكون باستطاعة الزبون تغيير مقدم الخدمة IFS الذي يتعامل معه دون تغيير رقم النفاذ أو فقدان الخدمة. وأفضل ما يضمن إمكانية الانتقال من مقدم خدمة إلى آخر هو تقديم استمارة واحدة لطلب الخدمة (SOF) يرد وصفها بالتفصيل في الملحق دال.

والإجراء أنف الذكر هو الإجراء المفضل ولكن إذا تعذر تطبيقه لأي سبب من الأسباب فإن بالإمكان تحقيق إمكانية الانتقال كذلك بأن يرسل مقدم الخدمة الحالي طلباً بقطع الخدمة إلى مقدم النفاذ إلى الخدمة وأن يطلب من مقدم الخدمة الجديد أن يرسل طلب خدمة جديداً إلى مقدم النفاذ إلى الخدمة. وينبغي إدراج "إمكانية انتقال" في حقل الملاحظات في كلا طلي الخدمة وأن يقوم مقدم النفاذ إلى الخدمة بعملية المطابقة تجنباً لأي انقطاع في الخدمة.

### 6.2.5 قطع الخدمة

يقوم مقدم الخدمة IFS، بناء على طلب من زبون هذه الخدمة، بإصدار استمارة طلب الخدمة (SOF) لقطع خدمة المهاتفة المجانية الدولية. ويتعين على مقدم الخدمة ومقدم النفاذ إلى هذه الخدمة تبادل المعلومات الضرورية واستكمال جميع الإجراءات الضرورية لتنفيذ عملية القطع بالتاريخ الذي يطلبه زبون الخدمة.

وينبغي أن تسري إجراءات توفير الخدمة على إجراءات قطع الخدمة حسبما يكون ملائماً.

### 3.5 إجراءات النفاذ إلى خدمة المهاتفة المجانية الدولية في بلد المنشأ من خلال رقم عالمي للمهاتفة المجانية الدولية (طريقة النفاذ رقم 3)

#### 1.3.5 توفير الخدمة

ينبغي لكل من مقدم الخدمة IFS ومقدم النفاذ إلى هذه الخدمة السعي قدر الإمكان إلى استكمال جميع مراحل توفير الخدمة في غضون عشرة أيام عمل من إصدار استمارة طلب الخدمة. ومع ذلك ينبغي مراعاة بعض المرونة في مراحل توفير الخدمة لكي يؤخذ في الحسبان تفاوت الوقت في اليوم وأيام العمل وأيام العطلة وغير ذلك مما تشهده مختلف بقاع العالم.

ومن أجل استهلال تفعيل رقم عالمي للمهاتفة المجانية الدولية (UIFN) يتعين على مقدم الخدمة IFS الحصول على رقم تخصيص من مكتب تسجيل الأرقام العالمية (UIFN) وتأكيد تفعيل الخدمة لدى مكتب التسجيل هذا باستخدام الإجراءات التي نصت عليها التوصية ITU-T E.169.

ومن أجل استهلال تفعيل رقم عالمي (UIFN) تُتبع الخطوات التالية. ولا تنطبق الخطوات (4) و(5) و(6) و(20) بالنسبة لأحوال التفعيل اللاحقة لرقم من أرقام UIFN في بلدان إضافية.

يوصى باتباع الخطوات التالية في عملية توفير الخدمة:

الخطوة	مقدم الخدمة IFS	مقدم النفاذ إلى الخدمة IFS
1	استلام الطلب من الزبون.	
2	فحص تفاصيل الطلب.	
3	تعيين رقم تسيير. ملاحظة - بعض الهيئات المشغلة تنتظر حتى استلام الرقم UIFN المعين من مكتب التسجيل قبل تعيين رقم التسيير.	
4	الطلب من مكتب التسجيل تعيين رقم UIFN.	
5	استلام تبليغ بتعيين رقم UIFN من مكتب التسجيل.	
6	تسجيل الرقم UIFN في قاعدة بيانات الزبائن.	
7	إعلام الزبون بالرقم UIFN المعين. ملاحظة - بعض الهيئات المشغلة تعلم الزبون في وقت لاحق.	
8	توفير رقم التسيير في شبكة تفاعلية الملاحظة 1 - بعض الهيئات المشغلة تنتظر حتى تتلقى استمارة الطلب ثانية من مقدم النفاذ إلى الخدمة IFS الملاحظة 2 - بعض الهيئات المشغلة تنتظر حتى تاريخ استحقاق الزبون.	
9	إعداد الاستمارة SOF وإرسالها إلى مقدم النفاذ إلى الخدمة IFS.	
10	استلام الاستمارة SOF.	
11	فحص تفاصيل الاستمارة SOF.	
12	توفير الرقم UIFN مع رقم تسيير حسب التفاصيل في الاستمارة SOF.	
13	القيام بنداء اختبار. ملاحظة - لا يمكن القيام بذلك في هذه المرحلة بالنسبة لبعض مقدمي الخدمة IFS لأن الرقم المطلوب لم يتوفر لديهم بعد.	
14	إعادة الاستمارة SOF إلى مقدم الخدمة IFS مع نتيجة الاختبار.	
15	استلام الاستمارة SOF ثانية من مقدم النفاذ إلى الخدمة IFS.	
16	إذا لم يتوفر رقم التسيير في الخطوة 8: - توفير رقم التسيير الآن؛ - طلب نداء اختبار.	
17	القيام بنداء اختبار، إذا طُلب ذلك.	
18	إعادة طلب نداء الاختبار إلى مقدم الخدمة IFS مع ذكر النتيجة.	
19	إبلاغ الزبون برقم النفاذ (إذا لم يكن قد أُبلغ به قبل ذلك) وأن الرقم جاهز للخدمة.	
20	التبليغ بتفعيل الرقم العالمي UIFN إلى مكتب تسجيل هذا الرقم وتلقي تأكيد بالتخصيص من مكتب التسجيل.	

يمكن استخدام الاستثمارات التالية أثناء توفير الخدمة:

- استثمار طلب رقم عالمي للمهاتفة المجانية الدولية (انظر التوصية ITU-T E.169.1)؛
- استثمار طلب خدمة النفاذ إلى رقم عالمي للمهاتفة المجانية الدولية (انظر الملحق باء)؛
- استثمار التبليغ عن وضع رقم عالمي للمهاتفة المجانية الدولية (انظر التوصية ITU-T E.169.1).

### 2.3.5 المتطلبات اللازمة قبل إصدار طلب الخدمة

ينبغي لمقدم الخدمة IFS الحصول على تخصيص رقم UIFN من مكتب التسجيل باستخدام الإجراءات والاستثمارات الواردة في التوصية ITU-T E.169.1.

### 3.3.5 إعداد استثمار طلب الخدمة

استثمار طلب الخدمة المتعلق بالنسبة لهذه الطريقة في النفاذ واردة في الملحق جيم بالإضافة إلى إرشادات مفصلة بشأن إعداد الاستثمارات. يتعين على مقدم الخدمة IFS أن يرفق باستثمار طلب الخدمة نسخة من استثمار طلب الرقم UIFN المستكملة المتلقاة من مكتب التسجيل UIFN.

### 4.3.5 سياسة تخصيص الأرقام العالمية للمهاتفة المجانية الدولية

يمكن الاطلاع على سياسة تخصيص الأرقام العالمية للمهاتفة المجانية الدولية في التوصية ITU-T E.169.1.

### 5.3.5 إمكانية الانتقال

تقتضي بيئة الاتصالات التنافسية أن يكون باستطاعة الزبون تغيير مقدم الخدمة IFS الذي يتعامل معه دون تغيير رقم النفاذ أو فقدان الخدمة. وأفضل ما يضمن إمكانية الانتقال من مقدم خدمة إلى آخر هو تقديم استثمار واحدة لطلب الخدمة (SOF) يرد وصفها بالتفصيل في الملحق جيم.

والإجراء آنف الذكر هو الإجراء المفضل ولكن إذا تعذر تطبيقه لأي سبب من الأسباب فإن بالإمكان تحقيق إمكانية الانتقال كذلك بأن يرسل مقدم الخدمة الحالي طلباً بقطع الخدمة إلى مقدم النفاذ إلى الخدمة وأن يطلب من مقدم الخدمة الجديد أن يرسل طلب خدمة جديداً إلى مقدم النفاذ إلى الخدمة. وينبغي إدراج "إمكانية انتقال" في حقل الملاحظات في كلا طلي الخدمة وأن يقوم مقدم النفاذ إلى الخدمة بعملية المطابقة تجنباً لأي انقطاع في الخدمة.

### 6.3.5 قطع الخدمة

يقوم مقدم الخدمة IFS، بناءً على طلب من زبون هذه الخدمة، بإصدار استثمار طلب الخدمة (SOF) لقطع خدمة المهاتفة المجانية الدولية. ويتعين على مقدم الخدمة ومقدم النفاذ إلى هذه الخدمة تبادل المعلومات الضرورية واستكمال جميع الإجراءات الضرورية لتنفيذ عملية القطع بالتاريخ الذي يطلبه زبون الخدمة. وينبغي أن تسري إجراءات توفير الخدمة على إجراءات قطع الخدمة حسبما يكون ملائماً.

### 4.5 الجوانب المشتركة لإدارة الخدمة

#### 1.4.5 الاستعلامات/قوائم المشتركين

يمكن توفير الاستعلامات و/أو قوائم المشتركين في البلد باء كخيار من جانب مقدم النفاذ إلى الخدمة IFS وفي هذه الحالة يمكن الحصول على ذلك بناءً على رغبة زبون مقدم الخدمة. وإذا أراد زبائن الخدمة إدراج أرقام المهاتفة المجانية لديهم في نظام الاستعلامات و/أو قوائم المشتركين عندئذ يتعين تحديد ذلك في استثمار طلب الخدمة (SOF).

#### 2.4.5 تعريف خطوط وإمكانيات النفاذ

يحدد مقدم الخدمة IFS العدد الفعلي لخطوط النفاذ المتاحة لدى زبون الخدمة. ويمكن استعمال ذلك لأغراض إدارة الشبكة.

#### 3.4.5 الترخيص بالخدمة

يعتمد مقدم الخدمة IFS ومقدم النفاذ إلى الخدمة إلى تفعيل الخدمة قبل بضعة أيام من تاريخ استحقاق الزبون. وهذا يمكن الاختبار الملائم والتحقق من الخدمة قبل تاريخ استحقاق الزبون.

#### 4.4.5 الاختبار قبل تفعيل الخدمة

يقوم مقدم الخدمة IFS بالتحقق من تشغيل رقم نفاذ الزبون إلى الخدمة كما يقوم بالاختبار قبل تفعيل الخدمة أثناء الأيام السابقة لتاريخ الاستحقاق المحدد في استمارة طلب الخدمة (SOF).

ويقوم مقدم النفاذ إلى الخدمة IFS باختبار الخدمة SOF في اليوم السابق على الأقل لتاريخ الاستحقاق.

ولا يجوز لزبائن الخدمة IFS الترويج لأرقامهم قبل تاريخ الاستحقاق المحدد.

#### 5.4.5 مراقبة طلب الخدمة

ينبغي لمقدم الخدمة IFS، بوصفه منشأ الخدمة وصلة الوصل مع زبون الخدمة IFS، أن يضطلع بمسؤولية المراقبة الإجمالية لضمان حسن استكمال طلب الخدمة واستهلالها.

#### 6.4.5 إساءة استعمال الخدمة

يقوم مقدم النفاذ إلى الخدمة IFS بإبلاغ مقدم هذه الخدمة عن أي استخدام غير مألوف أو تعسفي للمهاتفة المجانية الدولية. وينبغي لمقدم الخدمة IFS أن يسعى إلى تصحيح الحالة في أسرع وقت ممكن.

ومن أمثلة إساءة استعمال الخدمة:

- توليد كميات كبيرة من نداءات الخدمة IFS لا ينوي زبون الخدمة IFS الرد عليها؛ أو
  - احتيال شخص يستخدم الخدمة IFS لكي ينفذ إلى البدالة الفرعية الأتوماتية الخاصة (PABX) لدى زبون الخدمة IFS لأغراض إجراء نداءات خارجة منها على حساب زبون الخدمة.
- وفي حالات قصوى، قد يعتمد مقدم النفاذ إلى الخدمة IFS إلى قطع الخدمة عن أي زبون من زبائن الخدمة IFS بيدي عجزاً أو تلوؤاً في مراقبة خدمة المهاتفة المجانية الدولية لديه.
- ويتشاور مقدم النفاذ إلى الخدمة IFS مع مقدم هذه الخدمة قبل اتخاذ أي إجراء من هذا القبيل.

#### 5.5 الجوانب التشغيلية

##### 1.5.5 مراكز التشغيل

ينبغي لمقدم الخدمة IFS ومقدم النفاذ إلى هذه الخدمة أن يحدد كل منهما مركز تشغيل يكون مسؤولاً عن اختبار ما قبل الخدمة وتقصي أسباب الخلل والعمل على إزالتها وتبُّع أداء الخدمة.

#### 2.5.5 الاختبار قبل تفعيل الخدمة

يجري اختبار كل رقم جديد من أرقام المهاتفة المجانية الدولية باستخدام رقم زبون الخدمة IFS وذلك قبل تاريخ استحقاق الزبون. وعند ذلك التاريخ يُجرى نداء أخير من بلد المنشأ للتأكد من إمكانية إجراء الاتصال مع زبون الخدمة IFS.

### 3.5.5 طلبات إجراء نداء الاختبار

ينبغي لمقدم الخدمة IFS الذي يود أن يطلب من مقدم النفاذ إلى هذه الخدمة إجراء نداء اختبار إلى رقم مهاتفة مجانية دولية موجود أن يقدم هذا الطلب على استمارة خاصة مماثلة لتلك الواردة في الملحق دال. ولا ينبغي استعمال استمارة طلب الخدمة (SOF) لطلب نداء اختبار.

### 4.5.5 أعطال الخدمة

تجري عملية تقصي أعطال الخدمة والعمل على إصلاحها عملاً بالتوصيات ذات الصلة في السلسلة M.

### 6.5 جمع البيانات

#### 1.6.5 جمع بيانات الأداء في بلد المنشأ

تُستعمل البيانات الإحصائية المستقاة من بدالة (أو بدالات) المهاتفة المجانية الدولية لتوفير إحصاءات المرور لنداءات الخدمة IFS الخارجة. وتحدّد البيانات المتاحة بموجب اتفاقات ثنائية.

#### 2.6.5 تبادل بيانات الأداء الخاصة بالزبائن

لن تُفرض أي رسوم على تبادل هذه المعلومات بين مقدم الخدمة IFS ومقدم النفاذ إلى هذه الخدمة. وإذا قُدمت تقارير عن هذه المعلومات إلى زبون الخدمة عندئذ يقرر مقدم الخدمة مقدار الرسوم وليس له أن يعوّض مقدم النفاذ إلى الخدمة مقدار هذه الرسوم.

## 6 ملامح خدمة الزبائن

من حيث المبدأ، يجري تشغيل الخدمة IFS كما هو موصوف في البند 5 أعلاه. ولكن بإمكان مقدّم الخدمة أن يعرض على زبائنه ملامح خدمات إضافية، كما هو موصوف أدناه.

### 1.6 إعلانات موجّهة لصاحب النداء

من الممكن لمقدم النفاذ توليد إعلانات تلقائية لأصحاب النداء في الخدمة IFS عند منشأ النداء، (كأن يصار مثلاً إلى إعلام صاحب النداء الذي يطلب رقماً هاتفياً مجانياً بأن النداء مجاني) أو جزء من مناولة نداءات زبائن الخدمة IFS التي يوفرها مقدم الخدمة في بلد المقصد.

### 2.6 تسيير النداءات بحسب المناطق الجغرافية

إن ما يحدث عموماً هو أن كل نداء يوجّه إلى رقم مهاتفة مجانية دولية من أي مكان داخل بلد ما أو منطقة خدمة ما يسيّر إلى المقصد المحدد لزبون الخدمة IFS. ومع ذلك يمكن للزبون أن يطلب اقتصار مصادر نداءات الخدمة على منطقة جغرافية محددة داخل البلد أو داخل منطقة الخدمة.

ويمكن توفير هذه الميزة رهناً بقبول مقدم النفاذ إلى الخدمة.

### 3.6 التسيير المتغير للنداءات

من الممكن توفير أنواع شتى من تطبيقات التسيير المتغير للنداءات استجابة لمتطلبات محددة لدى زبون الخدمة. وجدير بالملاحظة أن بعض التطبيقات قد يؤدي إلى نشوء وانتهاء نداء خدمة مهاتفة مجانية دولية في نفس البلد. ويكون تسيير مثل هذه النداءات مسألة وطنية.



### 1.3.6 تسيير النداءات تبعاً لنقطة المنشأ

تمكّن هذه الميزة زبون الخدمة IFS من تحديد مقاصد مختلفة لنداءات الخدمة تبعاً لمنشأ كل من هذه النداءات. ويمكن تمييز نقاط المنشأ هذه بحسب الحدود الوطنية أو بحسب تقسيمات فرعية داخل بلد ما، من قبيل المناطق اللغوية أو الاقتصادية أو السياسية أو غير ذلك. ومهما كانت نقطة المنشأ، يقوم صاحب النداء في المهاتفة الجانية الدولية بتشكيل نفس الرقم لهذه المهاتفة. ويمكن توفير هذه الميزة رهناً بقبول مقدم النفاذ إلى الخدمة أو إذا توفرت معلومات عن منشأ النداء لدى مقدم الخدمة.

### 2.3.6 تسيير النداءات تبعاً للوقت

تمكّن هذه الميزة زبائن الخدمة من تسيير حركة المرور لديهم إلى مقاصد بديلة أو إلى إعلان في أوقات محددة من اليوم أو في أيام محددة من الأسبوع. وقد تتفاوت نقاط المقصد تبعاً لما يلي:

- الزمن (الساعة - الدقيقة)؛
  - اليوم من أيام الأسبوع (الأحد - الإثنين - الثلاثاء - الأربعاء - الخميس - الجمعة - السبت).
- ويمكن توفير هذه الميزة رهناً بقبول مقدم الخدمة.

### 3.3.6 تسيير النداءات تبعاً للتاريخ

قد يتطلب زبائن الخدمة IFS تغييرات مؤقتة في عملية التسيير المعتادة أو انقطاعات في الخدمة الاعتيادية لكي تؤخذ في الحسبان أيام العطل العامة والإجازات المرتبطة بالعمل وغير ذلك من المتطلبات الموسمية. وتوفر عملية تسيير النداءات المعتمدة على التاريخ معاملة محددة تختلف عن المعاملة التي تبرمج عادة بتاريخ معين.

فقد تعتمد عملية إزالة التفعيل أو إعادة التفعيل أو الوجيهات المقصودة بحكم:

- التاريخ (اليوم - الشهر - السنة).
- ويمكن توفير هذه الميزة رهناً بقبول مقدم الخدمة.

### 4.3.6 التسيير المتغير (بالإحالة) للنداءات

قد يحتاج زبائن الخدمة IFS أيضاً إلى تغييرات في تسيير معين للنداءات فيما يتعلق بأحداث خاصة أو حملات إعلامية. وعندئذ يكون تسيير حركة المرور نحو تلك المقاصد البديلة بناء على طلب زبون الخدمة. ويُستفاد من ميزة الإحالة في تغييرات التسيير غير الدورية.

وبإمكان زبون الخدمة IFS إما اللجوء إلى تفعيل رقم الإحالة بأن يتصل بمركز خدمة الزبائن لدى مقدم الخدمة الذي يقوم بتضمين الطلب في النظام نيابة عن زبون الخدمة أو أن بإمكان زبون هذه الخدمة التفاعل مباشرة مع النظام. وفي كلتا الحالتين يكون تسيير حركة المرور نحو المقصد البديل بدلاً من التسيير الاعتيادي. وينبغي أن يكون من الممكن أيضاً برمجته طلب التفعيل لرقم الإحالة مسبقاً.

ويمكن توفير هذه الميزة رهناً بقبول مقدم الخدمة.

### 5.3.6 استكمال النداء (تبعاً لحركة المرور) عند انشغال التسيير

الغرض من هذه الميزة هو استكمال النداءات في حالة انشغال الخط، ويتفرّع عنها ثلاث مزايا ممكنة يمكن توفيرها رهناً بقبول مقدم الخدمة وهي:

#### 1.5.3.6 تحويل النداءات إلى مقاصد بديلة

توفر هذه الميزة إمكانية تسيير النداءات عند انشغال الخط نحو مقصد بديل يحده زبون الخدمة IFS. ومن الممكن تحديد سلسلة من المقاصد البديلة. فإذا لم يكن أي من هذه المقاصد البديلة متاحاً عندئذ يلقي النداء إشارة الانشغال أو يأخذ مكانه في صف الانتظار.

### 2.5.3.6 صف انتظار النداءات

توفر هذه الميزة إحالة جميع محاولات النداء التي تصادف إشارة الانشغال على جميع المقاصد المتاحة إلى طابور انتظار إلى أن يتاح أحد خطوط زبون الخدمة. وعندئذ يؤخذ النداء من صف الانتظار وفقاً لمبدأ أولاً بأول (FIFO) ويسير نحو زبون الخدمة IFS.

### 3.5.3.6 الإعلانات المسجلة

توفر هذه الميزة إمكانية تسيير النداء الذي لا يمكن استكماله إلى إعلان مسجل. وتبعاً لسبب فشل النداء يمكن توفير إعلانات مختلفة:

- إذا كان عائق النداء هو ازدحام الشبكة، يتلقى صاحب النداء النغمات والإعلانات المعهودة في الشبكة.
- إذا كان عائق النداء هو الازدحام عند منافذ مقاصد الخدمة، تكون الإعلانات المسجلة تبعاً للترتيبات الخيارية التي يكون زبون الخدمة مشتركاً فيها.

### 4.6 إحصاءات إضافية عن خدمة الزبائن

توفر هذه الميزة إمكانية إعطاء المزيد من المعلومات فيما يتعلق باستعمال وأداء خدمة الزبائن.

ويمكن توفير هذه الميزة رهناً بقبول مقدم الخدمة. وقد يتطلب توفير بعض أنواع المعلومات المدرجة أدناه تعاون مقدم النفاذ إلى الخدمة.

### 1.4.6 المعلومات في الوقت الفعلي

يمكن إعطاء المعلومات التالية الخاصة بالنداء إلى زبون الخدمة أثناء النداء، على مطراف الجهاز مثلاً. ومن هذه المعلومات:

- مؤشر عن المهاتفة المجانية يبين ما إذا كان النداء الوارد نداء خدمة مجانية أم لا؛
  - رقم هاتف صاحب النداء، إذا كان متوفراً؛
  - منشأ النداء؛
  - معلومات عن الرسوم المرتبطة بالنداء.
- ومن الممكن إعطاء معلومات أخرى إلى زبون الخدمة من خلال مطراف، ومنها:
- مدى استعمال خطوط الزبون؛
  - عدد النداءات في صف الانتظار؛
  - معلومات محاسبة (فوترة) عن آخر فترة محاسبة؛
  - عدد الاتصالات أو محاولات النداء في فترة محددة؛
  - عدد النداءات الناجحة في فترة معينة.

### 2.4.6 تحليل البيانات

يمكن معالجة بيانات حركة المرور من جانب مقدم الخدمة وإعطاء هذه المعلومات إلى الزبون على أساس دوري (شهرياً مثلاً).

(أ) بالنسبة للنداءات:

- تاريخ وساعة النداء؛
- رقم هاتف صاحب النداء، إذ كان متاحاً؛
- منشأ النداء؛
- زمن الرد على النداء من جانب الزبون؛
- مدة استغراق النداء.

(ب) الصورة الجانبية لمحاولات النداء:

- أعداد محاولات النداء بالنسبة لفترة معينة (فترات 5 دقائق أو 15 دقيقة أو 60 دقيقة مثلاً) يمكن بيانها تبعاً للمنشأ.

## 5.6 خدمات الاستعلامات/قوائم المشتركين

يمكن توفير خدمة الاستعلامات بالنسبة لأرقام المهاتفة المجانية الدولية في بلد منشأ النداء لزبون الخدمة رهناً بموافقة مقدم النفاذ إلى الخدمة.

ويمكن لزبون الخدمة أيضاً الحصول على قوائم المشتركين بالنسبة لأرقام المهاتفة المجانية الدولية في بلد منشأ النداء رهناً بموافقة مقدم النفاذ إلى الخدمة.

## 7 الأحكام التشغيلية

### 1.7 المتطلبات التشغيلية للخدمة

#### 1.1.7 ينبغي لمقدم خدمة المهاتفة المجانية الدولية أن يقوم بما يلي:

(أ) تطبيق أحكام التوصية ITU-T D.115 فيما يتعلق بالتعريفات ومبادئ الحاسبة المطبقة على خدمة المهاتفة المجانية الدولية؛

(ب) جمع بيانات النداء لأغراض الترسيم والحاسبة الدولية؛

(ج) اتخاذ الإجراءات الملائمة لمنع حدوث التدليس؛

(د) القيام بملاحظة حركة المرور حسبما يكون ملائماً؛

(هـ) التعرف إلى رقم تسيير داخل من أجل التعامل معه، على النحو التالي:

- التحقق من صلاحية الرقم الداخل؛

- ترجمة الرقم الداخل إلى الرقم المحلي لزبون الخدمة IFS؛

- تسيير النداء إلى المقصد الملائم.

#### 2.1.7 ينبغي لمقدم النفاذ إلى خدمة المهاتفة المجانية الدولية أن يقوم بما يلي:

(أ) ضمان الطابع المجاني بالنسبة لصاحب النداء؛

(ب) اتخاذ الإجراءات الملائمة لمنع حدوث التدليس؛

(ج) مراقبة الشبكة واتخاذ الإجراءات اللازمة لمنع الازدحام الناتج عن وصول عدد مفرط من النداءات في فترة قصيرة من الزمن؛

(د) القيام بملاحظة حركة المرور حسبما يكون ملائماً؛

(هـ) تمكين إجراء النداءات المجانية من أي مطراف هاتف عمومي أو خاص؛

(و) غرلة النداءات المجانية للتحقق من صلاحيتها؛

(ز) ترجمة رقم المهاتفة IFS المشكّل إلى النسق الرقمي الذي حدده مقدم الخدمة. ويكون ذلك عادة في شكل رقم تسيير

خاص يستخدمه مقدم الخدمة لمعرفة هوية زبون الخدمة IFS الذي يتلقى النداء وكذلك منشأ النداء. وينبغي الحفاظ

على رقم التسيير هذا طي الكتمان. وتكون بنية رقم التسيير موضع اتفاق ثنائي؛

ملاحظة - عندما لا تتوفر لدى مقدم الخدمة القدرات الضرورية لاستكمال معالجة النداءات IFS و/أو القدرات الضرورية للفوترة، من

الممكن أن تكون الترجمة إلى رقم اعتيادي في شبكة هاتفية عمومية تبديلية (PSTN) ومن ثم يكون تسيير النداء بمثابة نداء بالمراقبة المباشرة

الدولية (IDD). وفي هذه الحالة، يتعين على مقدم النفاذ إلى الخدمة توفير القدرات التي لا يقدر على توفيرها مقدم الخدمة.

ح) تسيير النداء بعد ترجمة الرقم المشكّل إلى بدالة دولية ملائمة. ومع ذلك ففي حالة الأرقام العالمية للمهاتفة المجانية الدولية (UIFN) يمكن عوضاً عن ذلك تسيير النداء إلى بدالة وطنية عندما يكون صاحب النداء هو زبون الخدمة IFS في نفس البلد.

## 2.7 إدارة الشبكة

قد يحتاج الأمر إلى مرافق ريفية لإدارة الشبكة في ضوء تنامي الخدمة IFS وذلك لضمان عدم تأثير الازدحام الناجم عن كثرة النداءات لرقم واحد تأثيراً سلبياً على خدمة المهاتفة المجانية الدولية أو على خدمات أخرى (انظر توصيات السلسلة E.410).

## 3.7 نوعية الخدمة

بالإضافة إلى أحكام هذه التوصية ينبغي ألا تقل نوعية الخدمة بالنسبة لخدمة المهاتفة المجانية الدولية عن نوعية خدمة الهاتف الدولية، كما هي محددة في التوصية ITU-T E.105.

## الملحق ألف

### خدمة المهاتفة المجانية الدولية (IFS) - استمارة طلب رقم للمهاتفة المجانية الوطنية (ملاحظات بشأن إعداد استمارة طلب حجز رقم للمهاتفة المجانية الوطنية)

تُستعمل الاستمارة، المفصلة أدناه، بمثابة استمارة طلب رقم مهاتفة مجانية وطنية من قبل كل من مقدم الخدمة ومقدم النفاذ إلى هذه الخدمة.

#### البند التي يملؤها صاحب الطلب (مقدم الخدمة IFS)

أ) نوع الطلب:

- جديد: خدمة جديدة تتناول تحديد رقم جديد للمهاتفة المجانية الوطنية.
- تغيير: خدمة قائمة تتطلب تعديلاً (مثال ذلك التغيير من رقم إلى آخر).
- إلغاء: الخدمة غير قائمة بعد، والزبون يقرر عدم استخدام هذا الرقم؛ الرقم يعود تلقائياً إلى مجموعة الأرقام المتاحة للتخصيص فوراً.

ب) اسم الزبون.

ج) الرقم أو الأرقام التي يفضلها الزبون: إذا لم يُذكر أي رقم (أو أرقام)، يخصص الرقم التالي المتاح.

هـ) ملاحظات: تُدرج أي معلومات لها صلة بعملية الحجز هذه.

#### معلومات يملؤها متلقي الطلب (مقدم النفاذ إلى الخدمة IFS)

د) رقم المهاتفة المجانية الوطنية: الرقم المحجوز لمقدم الخدمة IFS لفترة متفق عليها ثنائياً.

هـ) ملاحظات: تُدرج أي معلومات لها صلة بعملية الحجز هذه.

## خدمة الهاتف المجانية الدولية

## طلب تعيين رقم

**To:** (IFS access provider Company Name)

(IFS access provider Contact Name)

**Fax number:** +**Alternative fax number:** +**From:** (IFS provider Company Name)

(IFS provider Contact Name)

(IFS provider Fax Number)

(IFS provider E-mail address)

**Date transmitted:**

(a) Request type: (mark with an X)	New	Change	Cancel
------------------------------------	-----	--------	--------

(b) Customer name:

(c) Customer-Preferred Numbers:

(d) Number Allocated (reserved for \_\_\_ days):

**Please return to above fax once number is allocated.**

(e) Remarks: \_\_\_\_\_

Best regards

## معلومات سرية

**ملاحظة:** المعلومات الواردة في رسالة الفاكس هذه مخصصة لاستعمال المرسل إليه سراً دون سواه. فإذا كان قارئ الرسالة ليس المرسل إليه المقصود أو الشخص المسؤول عن تسليم الرسالة إلى المرسل إليه المقصود، عندئذ ليعلم القارئ أنه تلقى هذه الرسالة خطأً، وأن أي مراجعة أو نشر أو توزيع أو استنساخ لهذه الرسالة محظور قطعياً. فإذا وصلت هذه الرسالة خطأً يرجى إبلاغ المرسل بذلك فوراً بواسطة الهاتف على الرقم المدرج أعلاه والعمل على إتلاف رسالة الفاكس هذه. **شكراً سلفاً**

## خدمة المهاتفة المجانية الدولية استمارة طلب رقم للمهاتفة المجانية الوطنية

- (أ) نوع استمارة طلب الخدمة (SOF):
- جديد: خدمة جديدة تتناول تحديد رقم جديد للمهاتفة المجانية.
  - تغيير: خدمة قائمة تتطلب تعديلاً.
  - إمكانية انتقال: تشير إلى تغيير مقدم الخدمة IFS (انظر الملحق دال لمزيد من التفاصيل).
  - قطع: قطع خدمة قائمة كلياً.
  - تعليق: مقدم النفاذ إلى الخدمة IFS يقطع الخدمة ولكنه يحتفظ برقم المهاتفة المجانية لمدة 60 يوماً.
- (ب) اسم الزبون.
- (ج) تاريخ الاستحقاق الذي يحدده الزبون.
- (د) رقم التسيير لدى مقدم الخدمة IFS: ينبغي الإشارة إليه في النسق XXXXXXXX (+CC).
- (هـ) العدد المطلوب من النداءات المتزامنة: مطلوب عندما يكون لدى مقدم النفاذ إلى الخدمة IFS حداً معلوماً بالتغيب من عدد النداءات المتزامنة.
- (و) رقم مهاتفة مجانية وطنية: يُدرج هذا الرقم في حالة تخصيص مسبق لرقم مهاتفة مجانية. وتُترك هذه المساحة شاغرة إذا كان الزبون يقبل بالرقم التالي المتاح من أرقام المهاتفة المجانية.
- (ز) معلومات إمكانية الانتقال: بالنسبة لاستمارة طلب مفرد (SOF) لإمكانية الانتقال (انظر الملحق جيم)، تُذكر الهيئة المشغلة الحالية ورقم التسيير الراهن.
- (ح) تقرير الاختبار: تُذكر نتيجة الاختبار الذي أُجري في تاريخ استحقاق الزبون.
- (ط) ملاحظات: أي معلومات من جانب مقدم الخدمة IFS أو مقدم النفاذ إلى الخدمة IFS له صلة باستمارة طلب الخدمة. ويمكن استخدام قسم الملاحظات مثلاً لإدراج المعلومات الخاصة بقائمة المشتركين.

## خدمة الهاتف المجانية الدولية

## استمارة طلب الخدمة

To: (IFS access provider Company Name)

(IFS access provider Contact Name)

Fax number: +

Alternative fax number: +

From: (IFS provider Company Name)

(IFS provider Contact Name)

(IFS provider Fax Number)

(IFS provider E-mail address)

Date transmitted:

(a) SOF type: (mark with an X)	New	Change	Portability	Disconnect	Suspend
--------------------------------	-----	--------	-------------	------------	---------

(b) Customer name:

(c) Customer required date:

(d) Universal Freephone number: +800

(e) Routing number:

(f) Number of simultaneous calls:

(g) <i>For portability only</i>	Current Carrier:	Current routing No.:
---------------------------------	------------------	----------------------

(h) TEST REPORT – Please mark appropriate box with X:

**Please make a test call on the day of activation and inform us of the results.**

Spoke to customer	Customer recording	Ring, no answer	Carrier recording	Other

(i) Remarks: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Best regards

## معلومات سرية

**ملاحظة:** المعلومات الواردة في رسالة الفاكس هذه مخصصة لاستعمال المرسل إليه سراً دون سواه. فإذا كان قارئ الرسالة ليس المرسل إليه المقصود أو الشخص المسؤول عن تسليم الرسالة إلى المرسل إليه المقصود، عندئذ ليعلم القارئ أنه تلقى هذه الرسالة خطأ، وأن أي مراجعة أو نشر أو توزيع أو استنساخ لهذه الرسالة محظور قطعياً. فإذا وصلت هذه الرسالة خطأً يرجى إبلاغ المرسل بذلك فوراً بواسطة الهاتف على الرقم المدرج أعلاه والعمل على إتلاف رسالة الفاكس هذه. شكراً سلفاً.



## الملحق باء

### خدمة المهاتفة المجانية الدولية (IFS) – النفاذ إلى الرقم العالمي للمهاتفة المجانية الدولية (UIFN) استمارة طلب الخدمة

تُستخدم الاستمارة المفصّلة أدناه بمثابة استمارة طلب الخدمة (SOF) من جانب مقدم الخدمة IFS ومقدم النفاذ إلى الخدمة IFS. (قد يتفق مقدمو الخدمة ثنائياً على تحديد مكونات ملزمة في استمارة طلب الخدمة، منها مثلاً "نوع استمارة طلب الخدمة"، وهكذا).

أ) نوع استمارة طلب الخدمة:

- جديد: خدمة جديدة تتناول تحديد رقم جديد للمهاتفة المجانية.
- تغيير: خدمة قائمة تتطلب تعديلاً.
- إمكانية انتقال: تشير إلى تغيير مقدم الخدمة IFS (انظر الملحق دال لمزيد من التفصيل).
- قطع: قطع خدمة قائمة كلياً.
- تعليق: مقدم النفاذ إلى الخدمة IFS يقطع الخدمة ولكنه يحتفظ برقم المهاتفة المجانية لمدة 60 يوماً.

ب) اسم الزبون.

ج) تاريخ الاستحقاق الذي يحدده الزبون.

د) الرقم العالمي للمهاتفة المجانية الدولية (UIFN) المعين للزبون.

هـ) رقم التسيير لدى مقدم الخدمة IFS: ينبغي الإشارة إليه في النسق XXXXXXXX (+CC).

و) العدد المطلوب من النداءات المتزامنة: مطلوب عندما يكون لدى مقدم النفاذ إلى الخدمة IFS حداً معلوماً بالتغيب من عدد النداءات المتزامنة.

ز) معلومات إمكانية الانتقال: بالنسبة لاستمارة طلب مفرد (SOF) للانتقال (انظر الملحق جيم)، تُذكر الهيئة المشغلة الحالية ورقم التسيير الراهن.

ح) تقرير الاختبار: تُذكر نتيجة الاختبار الذي أُجري في تاريخ استحقاق الزبون.

ط) ملاحظات: أي معلومات من جانب مقدم الخدمة IFS أو مقدم النفاذ إلى الخدمة IFS لها صلة باستمارة طلب الخدمة. ويمكن استخدام قسم الملاحظات مثلاً لإدراج المعلومات الخاصة بقائمة المشتركين.

الرقم العالمي للمهاتفة المجانية الدولية  
استمارة طلب الخدمة

**To:** (IFS access provider Company Name)  
(IFS access provider Contact Name)  
**Fax number:** +  
**Alternative fax number:** +  
**From:** (IFS provider Company Name)  
(IFS provider Contact Name)  
(IFS provider Fax Number)  
(IFS provider E-mail address)

**Date transmitted:**

(a) SOF type: (mark with an X)	New	Change	Portability	Disconnect	Suspend
--------------------------------	-----	--------	-------------	------------	---------

- (b) Customer name:  
(c) Customer required date:  
(d) Universal Freephone number: +800  
(e) Routing number:  
(f) Number of simultaneous calls:

(g) <i>For portability only</i>	Current Carrier:	Current routing No.:
---------------------------------	------------------	----------------------

(h) TEST REPORT – Please mark appropriate box with X:  
**Please make a test call on the day of activation and inform us of the results.**

Spoke to customer	Customer recording	Ring, no answer	Carrier recording	Other

(i) Remarks: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Best Regards

معلومات سرية

**ملاحظة:** المعلومات الواردة في رسالة الفاكس هذه مخصصة لاستعمال المرسل إليه سراً دون سواه. فإذا كان قارئ الرسالة ليس المرسل إليه المقصود أو الشخص المسؤول عن تسليم الرسالة إلى المرسل إليه المقصود، عندئذ ليعلم القارئ أنه تلقى هذه الرسالة خطأ، وأن أي مراجعة أو نشر أو توزيع أو استنساخ لهذه الرسالة محظور قطعياً. فإذا وصلت هذه الرسالة خطأً يرجى إبلاغ المرسل بذلك فوراً بواسطة الهاتف على الرقم المدرج أعلاه والعمل على إتلاف رسالة الفاكس هذه. **شكراً سلفاً.**

## الملحق جيم

### إمكانية الانتقال في خدمة الهاتفية المجانية الدولية (IFS)

يحتوي هذا الملحق على الاستمارات المطلوبة للقيام بعملية انتقال مفردة في استمارة طلب الخدمة (SOF).

(1) "استمارة إقرار الزبون". على الزبون أن يملأ هذه الاستمارة وأن يوقعها. ويجب أن تحتوي الاستمارة على جميع البيانات ذات الصلة فيما يتعلق بالأرقام التي يرغب الزبون نقلها من مقدم الخدمة الحالي إلى مقدم الخدمة الجديد. ويجب على الزبون، الذي يبين أيضاً أنه سيفي بالتزاماته إزاء مقدم الخدمة الحالي، أن يوقع الاستمارة.

(2) "طلب معلومات تسيير". هذه الاستمارة يملؤها مقدم الخدمة الجديد ويرسلها إلى مقدم الخدمة الحالي من أجل الحصول على معلومات التسيير الضرورية لاستمارة طلب الخدمة (الملحق ألف أو الملحق جيم) من أجل إمكانية الانتقال. وتُرفق "استمارة إقرار الزبون" كملحق عندما تحال استمارة "طلب معلومات التسيير" إلى مقدم الخدمة الحالي.

ويحتوي هذا الملحق أيضاً على رسوم بيانية لتدفق إمكانية الانتقال وعلى وصف تنبئي خطوة خطوة لكل من سيناريوهات الانتقال التالية:

ألف - تغيير مقدم الخدمة IFS داخل البلد A.

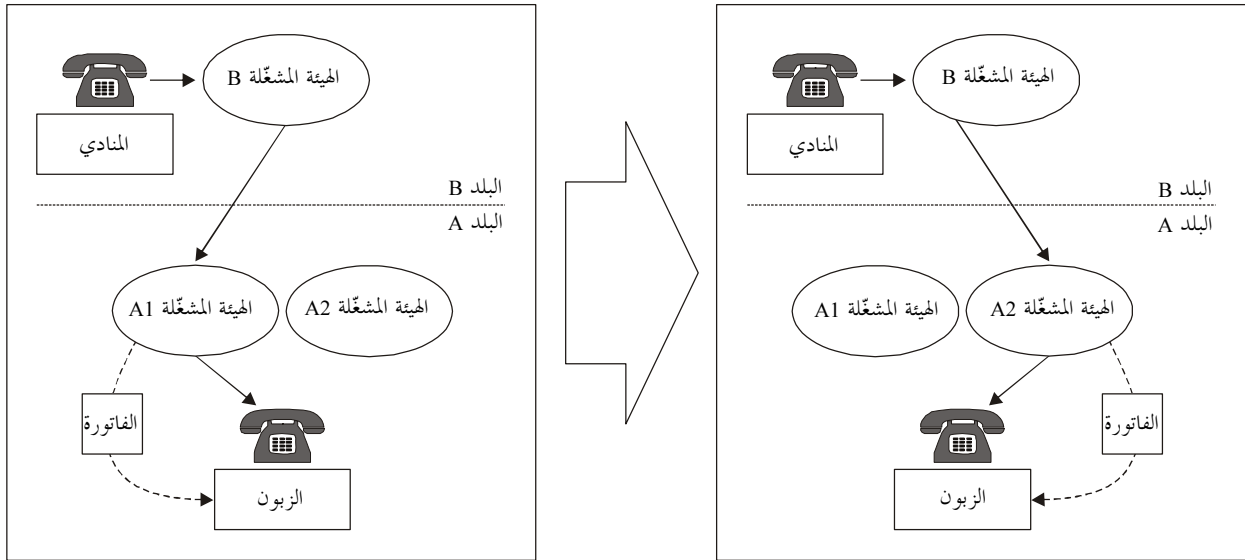
باء - تغيير بلد المقصد للخدمة IFS/مقدم الخدمة IFS.

جيم - رقم الهاتفية المجانية داخل البلد يصبح رقم الهاتفية الدولية.

دال - رقم الهاتفية المجانية الدولية (IFS) الخارج يصبح رقم الهاتفية المجانية داخل البلد.

#### ألف تغيير مقدم الخدمة IFS

هنالك زبون لدى الهيئة المشغلة A1 في البلد A لديه رقم IFS وارد من البلد B. الهيئة المشغلة A2 في البلد A تستمّل الزبون لصالحها.



E.152\_FA

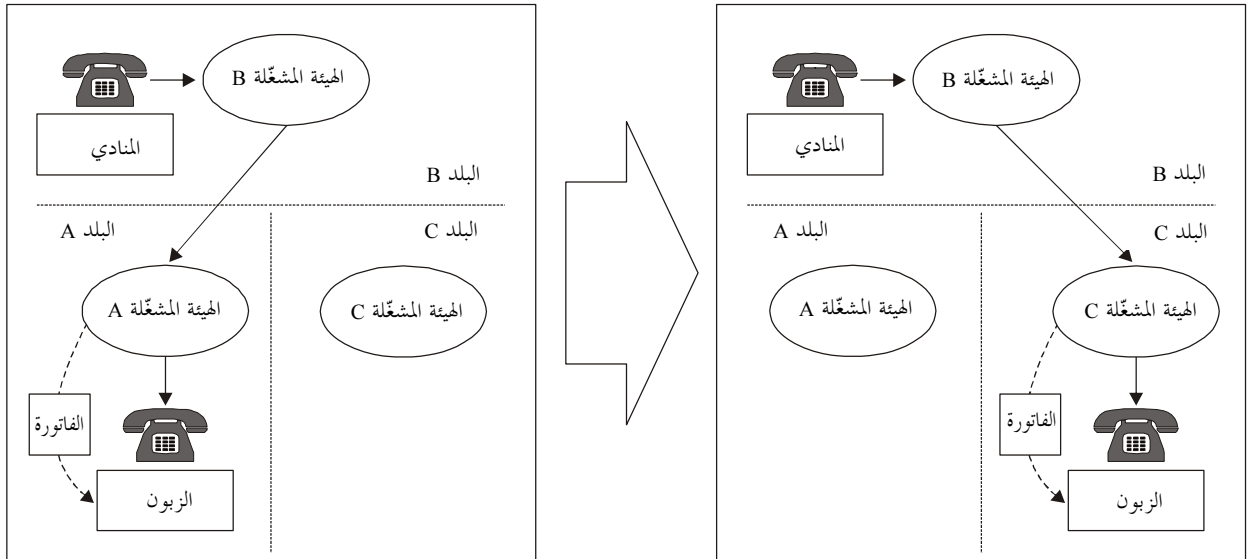
#### خطوات العملية:

- الهيئة المشغلة A2 تطلب من الزبون توقيع استمارة الإقرار.
- الهيئة المشغلة A2 ترسل استمارة الإقرار إلى الهيئة المشغلة A1 طالبة منها اسم الهيئة المشغلة B ورقم التسيير الراهن.
- الهيئة المشغلة A1 تعيد الفاكس إلى الهيئة المشغلة A2 معطية تفاصيل عن الهيئة المشغلة B ورقم التسيير الراهن.

- الهيئة المشغلة A2 ترسل استمارة طلب خدمة "الانتقال" إلى الهيئة المشغلة B مفصلة:
    - رقم التسيير الراهن للهيئة المشغلة A1؛
    - رقم تسيير جديد للهيئة المشغلة A2.
  - الهيئة المشغلة B تغيّر رقم التسيير في تاريخ معين.
  - الهيئة المشغلة A2 تبلغ الهيئة المشغلة A1 بنجاح عملية النقل.
  - الهيئة المشغلة A1 تقطع رقم التسيير (القديم).
- بالنسبة لرقم عالمي للمهاتفة المجانية الدولية (UIFN)
- الهيئة المشغلة A2 ترسل الملحق زاي/E.169.1.
  - إذا كانت هذه آخر علاقة UIFN لهذا الرقم لدى الهيئة المشغلة A1، ترسل الهيئة المشغلة A1 إشعاراً بالقطع باستعمال الملحق هاء/E.169.1.

### باء تغيير بلد المقصد للخدمة IFS/مقدم الخدمة IFS

هنالك زبون لدى الهيئة المشغلة A في البلد A لديه رقم IFS وارد من البلد B. يقرر هذا الزبون أن يغيّر الرقم لكي ينتهي في البلد C مع الهيئة المشغلة C.



E.152\_FB

### خطوات العملية:

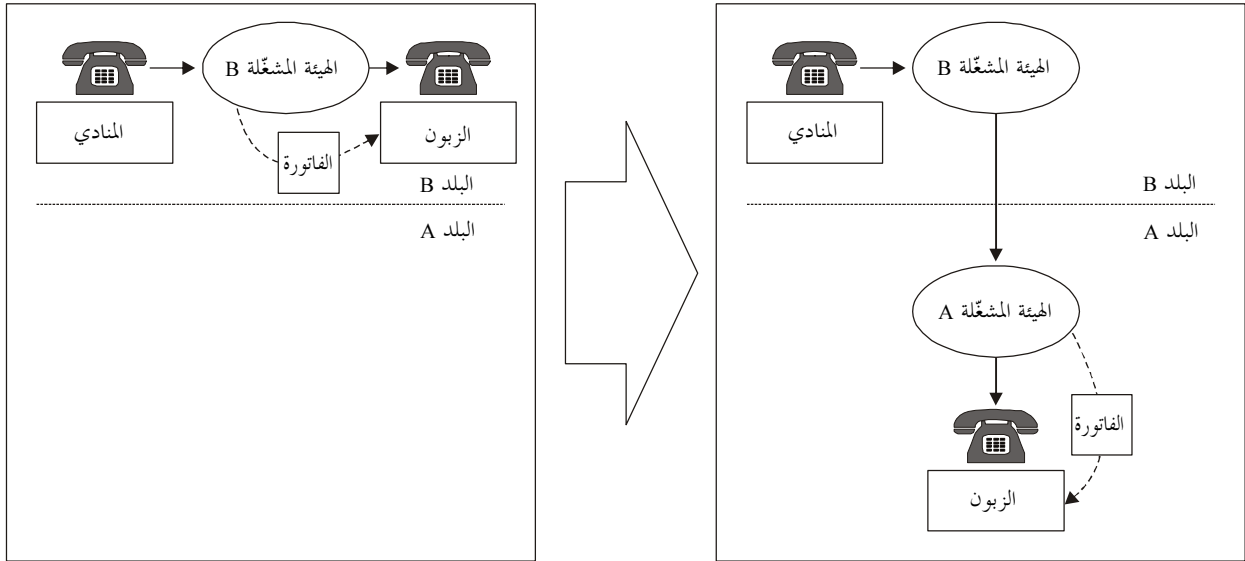
- الهيئة المشغلة C تطلب من الزبون توقيع استمارة الإقرار.
- الهيئة المشغلة C ترسل استمارة الإقرار إلى الهيئة المشغلة A طالبة منها اسم الهيئة المشغلة B ورقم التسيير الراهن.
- الهيئة المشغلة A تعيد الفاكس إلى الهيئة المشغلة C معطية تفاصيل عن الهيئة المشغلة B ورقم التسيير الراهن.
- الهيئة المشغلة C ترسل استمارة طلب خدمة "الانتقال" إلى الهيئة المشغلة B، مفصلة:
  - رقم التسيير الراهن للهيئة المشغلة A؛
  - رقم التسيير الجديد للهيئة المشغلة C.
- الهيئة المشغلة B تغيّر رقم التسيير في التاريخ المعين.
- الهيئة المشغلة C تؤكد للهيئة المشغلة A نجاح عملية النقل.
- الهيئة المشغلة A تقطع رقم التسيير (القديم).

بالنسبة لرقم عالمي للمهاتفة المجانية الدولية (UIFN)

- الهيئة المشغلة C ترسل الملحق زاي/E.169.1.
- إذا كانت هذه آخر علاقة UIFN لهذا الرقم لدى الهيئة المشغلة A، ترسل الهيئة المشغلة A إشعاراً بالقطع باستعمال الملحق هاء/E.169.1.

جيم رقم مهاتفة مجانية داخل البلد يصبح رقم مهاتفة مجانية دولية

هنالك زبون لديه رقم مهاتفة مجانية (محلي) داخل البلد في البلد B يقرر تغيير الرقم إلى رقم مهاتفة مجانية دولية (IFS) ينتهي في البلد A.



E.152\_FC

خطوات العملية:

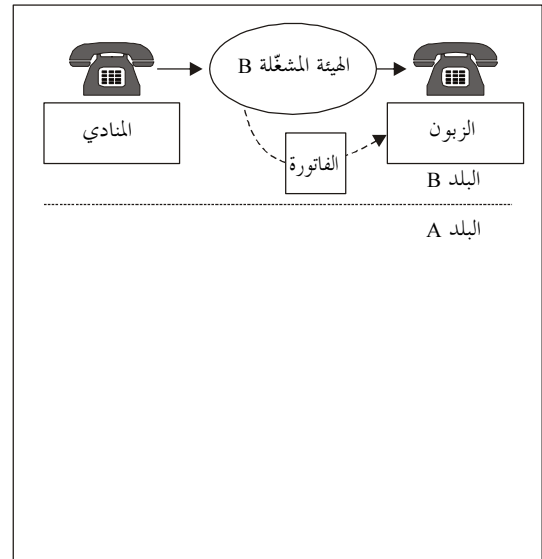
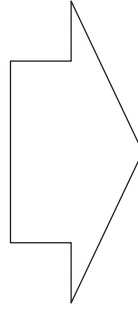
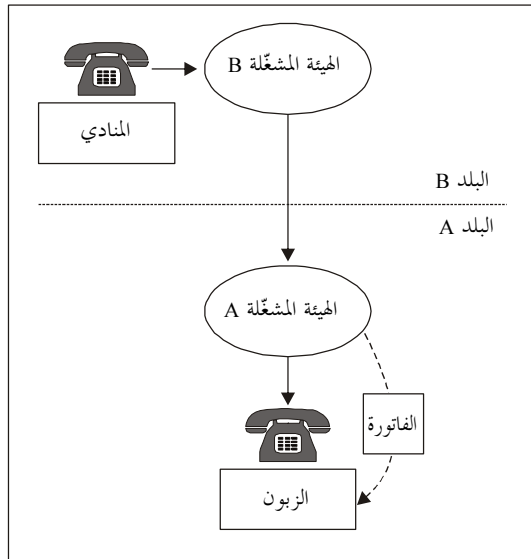
- الهيئة المشغلة A تطلب من الزبون توقيع استمارة الإقرار.
- الهيئة المشغلة A ترسل استمارة طلب خدمة "الانتقال" إلى الهيئة المشغلة B، مشفوعة باستمارة إقرار الزبون، مدرجة في قسم التعليقات:
- أن المسألة تناول رقم مهاتفة مجانية داخل البلد موجود يتعين تغييره إلى رقم مهاتفة مجانية دولية؛
- تفاصيل رقم المهاتفة المجانية القائم ورقم التسيير الجديد.
- الهيئة المشغلة B تغيّر الرقم بحيث ينتهي في رقم تسيير دولي جديد بالنسبة للهيئة المشغلة A.

بالنسبة لرقم عالمي للمهاتفة المجانية الدولية (UIFN)

- الهيئة المشغلة A ترسل الملحق زاي/E.169.1.

دال رقم مهاتفة مجانية دولية خارج يصبح رقم مهاتفة مجانية داخل البلد

ثمة زبون لديه رقم خدمة مهاتفة مجانية دولية في البلد B منتهية في البلد A يقرر تغيير الرقم إلى رقم مهاتفة مجانية (محلية) داخل البلد في البلد B.



E.152\_FD

#### خطوات العملية:

- الهئية المشغلة B تطلب من الزبون توقيع استمارة الإقرار.
- الهئية المشغلة B ترسل الفاكس إلى الهئية المشغلة A معلمة إياها أن الزبون يرغب في التغيير، وترفق بالفاكس استمارة إقرار الزبون، وتطلب الحصول على إشعار بالتغيير.
- الهئية المشغلة A توقع استمارة الفاكس وتعيدها إلى الهئية المشغلة B.
- الهئية المشغلة B تغير رقم التسيير الدولي إلى رقم ينتهي داخل البلد.
- الهئية المشغلة B تؤكد للهئية المشغلة A نجاح عملية النقل.
- الهئية المشغلة A تقطع خط التسيير (القديم).
- بالنسبة لرقم عالمي للمهاتفة المجانية الدولية (UIFN) إذا كانت هذه آخر علاقة UIFN لهذا الرقم لدى الهئية المشغلة A، ترسل الهئية المشغلة A إشعاراً بالقطع باستعمال الملحق هاء/1.E.169.

## استمارة تُستخدم في السيناريوهين ألف وباء

### CUSTOMER CONSENT FOR CHANGE OF INTERNATIONAL FREEPHONE SERVICE PROVIDER

I select ..... (name of new service provider) to host the international Freephone numbers below, which were allocated to me. I authorize the new service provider to:

- request and receive routing information from ..... (name of current service provider) about the international Freephone numbers below allocated to me;
- arrange for calls to my international Freephone numbers detailed below to be readdressed to the network of the new service provider;
- request cancellation of existing international Freephone services provided by my current service provider.

I give this consent (Please tick as appropriate.):

- for myself.
- on behalf of a corporate customer. I confirm I have the appropriate power to give these authorizations.

Customer Name: .....

Customer Address: .....

The following international Freephone (0800) numbers are to have call readdressing applied so calls are sent to the network of my new service provider:

Country	Freephone number	Current service provider's Ref. No./Customer No.
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

I/[or customer's name] agree to continue fulfilling my responsibilities with any service provider who has a contract with me for number(s) covered by this form.

Signature: ..... Date: .....

Name: .....

Title: .....  
(if appropriate)





## استمارة تُستخدم بالنسبة للسيناريو دال

### CUSTOMER CONSENT FOR CHANGE OF INTERNATIONAL FREEPHONE NUMBER TO NATIONAL FREEPHONE NUMBER

The freephone numbers listed below are international Freephone numbers dialled in ..... (name of country) and terminating in ..... (name of country). This service is provided to me by ..... (name of current service provider). I wish to convert these numbers to national Freephone numbers in ..... (name of country).

I authorize ..... (name of new service provider) to:

- advise ..... (name of current service provider) that I wish to convert these numbers to national Freephone numbers in ..... (name of country);
- arrange for calls to my international Freephone numbers detailed below to be readdressed to my new terminating numbers in ..... (name of country);
- request cancellation of existing international Freephone services provided by my current service provider in ..... (name of country).

I give this consent (Please tick as appropriate.):

- for myself.
- on behalf of a corporate customer. I confirm I have the appropriate power to give these authorizations.

Customer Name: .....

Customer Address: .....

The following international Freephone (0800) numbers are to have call readdressing applied so calls are sent to the network of my new service provider:

Country	Freephone number	Current service provider's ref. No./Customer No.
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

I/[or customer's name] agree to continue fulfilling my responsibilities with any service provider who has a contract with me for number(s) covered by this form.

Signature: ..... Date: .....

Name: .....

Title: .....  
(if appropriate)

Current IFS Service Provider to complete:

We acknowledge that the Freephone number detailed above is to be transferred to a national Freephone number in ..... (name of country), at the request of the customer. We will disconnect the routing number after the date of the port shown above.

Signed: ..... Name: .....

Company: ..... Date: .....



## الملحق دال

### الخدمة IFS – استمارة طلب اختبار النداء

- الاستمارة المفصلة أدناه يستخدمها مقدم الخدمة IFS لكي يطلب من مقدم النفاذ إلى الخدمة IFS القيام ببدء اختبار للوصول إلى رقم موجود. ولا ينبغي استعمال استمارة طلب الخدمة (SOF) لطلب اختبار نداء ما وذلك تجنباً لأي التباس.
- (أ) رقم الهاتف المجانية: رقم الهاتف المجانية المشكّل المطلوب اختباره.
- (ب) تاريخ التفعيل: التاريخ الذي جرى فيه أصلاً تفعيل رقم الهاتف المجانية.
- (ج) رقم التسيير: الرقم المستخدم لتسيير النداءات الواردة لدى مقدم الخدمة IFS.
- (د) اسم الزبون.
- (هـ) نتيجة الاختبار: يحدد مقدم النفاذ إلى الخدمة IFS نتيجة اختبار النداء.
- (و) ملاحظات: مساحة تُترك لمقدم الخدمة IFS أو لمقدم النفاذ إلى الخدمة IFS لإدراج أي معلومات أخرى لها صلة بطلب اختبار النداء.

خدمة الهاتف المجانية الدولية  
طلب اختبار النداء

**To:** (IFS access provider Company Name)  
(IFS access provider Contact Name)  
**Fax number:** +  
**Alternative fax number:** +  
**From:** (IFS provider Company Name)  
(IFS provider Contact Name)  
(IFS provider Fax Number)  
(IFS provider E-mail address)

**Date transmitted:**

Please make a test call to the following number:

- (a) Freephone number:
- (b) Activation date:
- (c) Routing number:
- (d) Customer name:

---

(e) TEST REPORT – Please mark the appropriate box with X

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> Spoke to customer | <input type="checkbox"/> Customer recording | <input type="checkbox"/> Carrier recording |
| <input type="checkbox"/> Ring no answer    | <input type="checkbox"/> Fax/Modem          | <input type="checkbox"/> Other:            |

---

(f) Remarks:

.....

.....

.....

.....

---



## سلاسل التوصيات الصادرة عن قطاع تقييس الاتصالات

السلسلة A	تنظيم العمل في قطاع تقييس الاتصالات
السلسلة D	المبادئ العامة للتعريف
السلسلة E	التشغيل العام للشبكة والخدمة الهاتفية وتشغيل الخدمات والعوامل البشرية
السلسلة F	خدمات الاتصالات غير الهاتفية
السلسلة G	أنظمة الإرسال ووسائطه والأنظمة والشبكات الرقمية
السلسلة H	الأنظمة السمعية المرئية والأنظمة متعددة الوسائط
السلسلة I	الشبكة الرقمية متكاملة الخدمات
السلسلة J	الشبكات الكبلية وإرسال إشارات تلفزيونية وبرامج صوتية وإشارات أخرى متعددة الوسائط
السلسلة K	الحماية من التداخلات
السلسلة L	إنشاء الكبلات وغيرها من عناصر المنشآت الخارجية وتركيبها وحمايتها
السلسلة M	إدارة الاتصالات بما في ذلك شبكة إدارة الاتصالات (TMN) وصيانة الشبكات
السلسلة N	الصيانة: الدارات الدولية لإرسال البرامج الإذاعية الصوتية والتلفزيونية
السلسلة O	مواصفات تجهيزات القياس
السلسلة P	نوعية الإرسال الهاتفي والمنشآت الهاتفية وشبكات الخطوط المحلية
السلسلة Q	التبديل والتشوير
السلسلة R	الإرسال البرقي
السلسلة S	التجهيزات المطرفية للخدمات البرقية
السلسلة T	المطاريق الخاصة بالخدمات التلمائية
السلسلة U	التبديل البرقي
السلسلة V	اتصالات البيانات على الشبكة الهاتفية
السلسلة X	شبكات البيانات والاتصالات بين الأنظمة المفتوحة ومسائل الأمن
السلسلة Y	البنية التحتية العالمية للمعلومات وملامح بروتوكول الإنترنت وشبكات الجيل التالي
السلسلة Z	اللغات والجوانب العامة للبرمجيات في أنظمة الاتصالات